

HODNOTENIE DIPLOMOVEJ PRÁCE

Oponentský posudok

Meno a priezvisko autora: Vít Měkuta

Vedúci práce: PhDr. Mírej Ryšková, Th.D.

Titul práce: *Život v Duchu podle Řim 8,1-17*

Zhoda obsahu práce s témou

Diplomová práce s názvom *Život v Duchu podle Řim 8,1-17* sa zaoberá vo všetkých svojich častiach uvedenou tematikou.

Štruktúra práce

Práca je rozčlenená na *Úvod*, tri kapitoly (*1. Pavlův životopis*, *2. List Římanům*, *3. Exegeze Ř 8,1-17*) a *Závěr*, po ktorom nasleduje *Seznam pramenů a literatury* a *Použité skratky*. Anglické *Resumé* by malo byť uvedené až za *Záverom*, nie pred ním. Podkapitoly 1.4. – 1.8. v striktnom slova zmysle nepatria pod *Pavlov životopis*; „Pavlovo pojatie Ducha“ by mohlo tvoriť samostatnú kapitolu obsahujúcu uvedené podkapitoly. Podkapitola 3.5. na s. 51-56 (bez 3.5.1) patrí svojim obsahom do druhej kapitoly. Sama osebe je v práci takéhoto obsahu a rozsahu nadbytočná, len zaberá miesto a prakticky nemá význam. Podobne, t.j. nadbytočným spôsobom, pôsobí i podkapitola 2.1.1., a to nielen svojím názvom, ktorým sa prekrýva s názvom podkapitoly 2.1. (*...doba sepsání... a ...doba vzniku..*), ale predovšetkým svojím obsahom, pretože obsahuje i dôvody i okolnosti napísania listu, čo patrí, vzhľadom k nadpisu, pod podkapitolu 2.1. Nebolo teda nutné vytvárať samostatne podkapitolu 2.1.1. Rovnako by sa dalo uvažovať i o podkapitole 1.8.1, pretože pojednáva len o pavlovskom pojatí zákona, čo patrí pod 1.8., a nie o pojatí zákona v NZ, ako avizuje nadpis (chýba napr. pojatie zákona v Mt, Jak a pod.).

Obsahové hodnotenie

Autor pracuje prevažne s nemeckými odbornými komentármi a preberá z nich väčšinu informácií pre spracovanie svojej témy. Údaje spracováva a vo svojej práci postupuje celkovo

systematicky. Z hľadiska obsahového hodnotenia predstavuje práca slušné, solidne a poctivé spracovanie danej témy. Je však treba poukázať na isté menšie/väčšie nedôslednosti: Písomné svedectvá k Pavlovmu životu z NZ sa nepovažujú za „*primárnu*, resp. *sekundárnu literatúru*“ (s. 3), ale za „*primárny zdroj*, príp. *prameň*“. V texte práce nie je výslovne uvedené, s ktorým vydaním gréckeho NZ sa pracuje ako s východzím textom pre exegézu. Môžeme len usudzovať (por. poznámka 147 na s. 48), že sa jedná o 27. vydanie Nestle-Aland, na ktoré zrejme poukazuje bibliografická citácia v *Prameňoch (Novum Testamentum Graece*, bez uvedenia editorov). Potom ale vyvstáva otázka, prečo bolo použité v podkapitole 3.1. vydanie gréckeho NZ Westcott-Hort z roku 1881, ktoré nie je prekladom, ako by sa mohlo zdať z nadpisu a prvej vety tejto podkapitoly. (Na druhej strane použitie WHO ako textu východzieho pre exegézu by bolo pri dnešnom stave moderných vydaní gréckeho NZ ťažko obhájiteľné.) Preklady z gréčtiny (pod WHO) v podkapitole 3.1. predstavujú jeden z najväčších nedostatkov práce, pričom v samotnej exegéze jednotlivých veršov už autor pracuje so správnymi prekladmi gréckeho textu a prejavuje znalosť NZ gréčtiny. Táto diskrepancia vyžaduje vysvetlenie. Podobne môžeme vysloviť otázku, prečo pri samotnej exegéze sú jednotlivé verše na začiatku svojho výkladu uvádzané podľa ČEP, ktorý, aby sprostredkoval zmysel textu čitateľovi-laikovi, sa v mnohých prípadoch odkláňa od doslovného znenia originálu, s ktorým však následne autor v samotnom výklade veršov pracuje. Nebolo by lepšie uvádzať na príslušných miestach namiesto ČEP svoj vlastný preklad (alebo samotný originál)? Čo je však autorov vlastný preklad? Zrejme to nie je preklad uvedený pod WHO, pretože na s. 40 k veršu 17 uvádza svoj „vlastný preklad“, ktorý je odlišný od prekladu v. 17 pod WHO. (Tiež môžeme položiť otázku, či je nutné pre české prostredie uvádzať nemecký preklad, a ak áno, tak prečo práve ELB.) *Záver* tak, ako je napísaný, je prinajmenšom atypický, neštandardný. Nie je potrebné v ňom už v takom rozmere uvádzať exegézu jednotlivých veršov (táto pasáž na s. 96-100 by bez problémov mohla byť vynechaná), čakali by sme skôr zhrnutie výsledkov celej predchádzajúcej exegézy ohľadom Ducha, jeho úlohy a významu, t.z. napr. odpovedať na otázky uvedené v *Úvode*. V tejto súvislosti sa zdá, že autor ide sám proti sebe: „(...) *se zde pokusím odpovědět* (sic!) *na otázky položené v úvodu. Mým hlavním záměrem ale není snaha odpovědět v bodech na otázky související s Pavlovým pojetím Ducha v perikopě Ř 8,1-17* (s. 95).“ Niektoré poznámky pod čiarou sú zbytočne rozsiahle a ich text by v niektorých prípadoch mohol byť v samotnom texte príslušnej kapitoly (napr. pozn. 101 a 103). Na s. 27-28 sú Pavlovi nepriatelia označení najskôr ako „prísne židovskí kresťania“, potom sa však hovorí o „neveriacich v Judei“ a o „židoch“, pričom autor má zrejme na mysli tú istú skupinu.

Obsahovo však tieto označenia nie sú identické, a preto by sa mali buď ujednotiť alebo každé zvlášť definovať. Posledných šesť riadkov poznámky 136 na s. 44 by si zasluhovalo byť v samotnom texte príslušnej podkapitoly, pretože sa v nich jedná nielen o popis toho, čo sa nachádza v Rim 7, ale i o jej vzťah ku Rim 8. Je nutné na s. 62 u jednotlivých autorov rozpisovať tak zoširoka ich pojednanie o pojatí zákona u Pavla? Je do očí bijúcim, nevysvetliteľným a neobhájiteľným defektom prekladať v *Resumé* Ducha ako *Substance*, príp. *Ducha Svätého* ako *Holy Ghost*! (Stačí pozrieť na anglické preklady Rim 8 v *Bibleworks*, ako prekladajú výraz *pneuma*.)

Formálna a štylistická stránka práce

Po štylistickej a formálnej stránke je diplomová práca vcelku na celkom slušnej úrovni. Kvôli zjednoteniu formálneho aspektu štruktúry práce by bolo vhodné začať i prvú a druhú kapitolu na novej strane, ako je tomu v ostatných prípadoch. Všetky priame citácie by mali byť odlišené od vlastného autorovho textu nielen úvodzovkami, ale i napr. kurzívou. V poznámkach pod čiarou variuje *podle*, *srov.*, *srov. podle*: vhodné unifikovať.

Správnosť bibliografických záznamov

Bibliografické údaje obsahujú všetky náležitosti, ktoré k nim patria. Nie je však zjednotený spôsob bibliografického záznamu (napr. všetky veľké písmená v názve knihy (Dolista, Kuschel, Novum Testamentum). V *Praveňoch* na s. 102 vo všetkých príslušných citáciách má byť správne uvedené *Copyright*. Matulík a pol. nie sú autormi *Nového biblického slovníka*, ale prekladateľmi. Autorom biblického slovníka je Allmen, nie Allmena. Pokiaľ autor sám prekladá z cudzojazyčnej literatúry, neuvádza sa v bibliografickej citácii „*přeložil: autor*“. Na s. 103 pod autorom Pohl má byť *Ergänzungsfolgener*.

Voľba a využitie literatúry

Autor využíva prevažne kvalitné nemecké komentáre a s českú odbornú literatúru, ktorá sa zaoberá osobou a/alebo dielom apoštola Pavla. Informácie nepreberá nekriticky, vyberá tie, ktoré považuje za dôležité pre pochopenie vykladaného textu.

Vecné pripomienky

V poznámke 129 (príp. i v pozn. 130, ktorá je vecným duplikátom predchádzajúcej poznámky) na s. 41 by bolo vhodnejšie použiť ako zdroj pre definovanie diatríby odbornú

literatúru, zaoberajúcu sa antickou literatúrou, kde je tento žáner definovaný. Nie je potrebné písať grécky výraz πνεῦμα ako Πνεῦμα.

Celkové hodnotenie

Posudzovaná diplomová práca, i po uvedení istých (zd'aleka nie všetkých) pripomienok, či výhrad zo strany oponenta, slušným, solídny a poctivým spôsobom spracúva uvedenú náročnú tému. Obsahuje všetky podstatné náležitosti, ktoré k dobrej diplomovej práci patria. Preto ju doporučujem k prijatiu a navrhujem hodnotenie: *výborne*.

Dátum: 1.2.2006


Julius Pavelčík